


WEWNĘTRZNY SYGNALIZATOR AKUSTYCZNY
INDOOR SIREN
AKUSTISCHER INNENSIGNALGEBER
ЗВУКОВОЙ ОПОВЕЩАТЕЛЬ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВНУТРИ ПОМЕ
ВНУТРИШНІЙ АКУСТИЧНИЙ ОПОВІЩУВАЧ
SIRENE INTERIEURE
BINNEN SIRENE
SEGNALATORE ACUSTICO INTERNO
SIRENA INTERIOR ACÚSTICA
VNITŘNÍ SIRÉNA
INTERNÁ SIRÉNA
ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΣΕΙΡΗΝΑ
BELTÉRI SZIRÉNA

EN

FEATURES	INSTALLATION HINTS
<ul style="list-style-type: none">Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer. Three selectable tones for acoustic signaling. Tamper protection in 2 ways – cover removing and tearing housing from the wall.	<ul style="list-style-type: none">The siren may only be used indoor. The siren should be installed on a flat surface by means of screws and expansion bolts. Cut off the power before you make the connections.

FIGURE 1. Removing the cover.

DE

SPECIFICATIONS	
Supply voltage	12 V DC ±15%
Maximum current consumption	320 mA
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	II
Operating temperature range	-10°C...+55°C
Maximum humidity	93 ±3%
Dimensions	130 x 130 x 40 mm
Weight	170 g

FR

IT

PL

PT

CARACTÉRISTIQUES	CONSEILS D'INSTALLATION
<ul style="list-style-type: none">Signalisation sonore générée au moyen d'un transducteur piézoélectrique. Choix entre trois types de signaux sonores. Protection anti-sabotage à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support	<ul style="list-style-type: none">La sirène est exclusivement prévue pour l'intérieur des locaux surveillés. Installer la sirène sur une surface plane au moyen de chevilles expansibles et de vis. Couper la tension avant de procéder à tous raccordements électriques.

FIGURE 1. Mode d'ouverture du boîtier.

RU

SPECIFICATIONS TECHNIQUES	
Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation maximale de courant	320 mA
Niveau sonore (à 1 m)	jusqu'à 120 dB
Classe environnementale selon EN50130-5	II
Température de fonctionnement	-10°C...+55°C
Humidité maximale	93 ±3%
Dimensions	130 x 130 x 40 mm
Masse	170 g

SK

UA

GR

ES

CZ

VLASTNOSTI	PODMÍNKY MONTÁŽE
<ul style="list-style-type: none">Akustická signalizace piezoelektrickým měničem. Výběr jednoho ze tří akustických signálů. Dvojitá tamper ochrana – otevření krytu a odtržení krytu od zdi.	<ul style="list-style-type: none">Sirénu lze montovat pouze ve vnitřním prostředí. Sirénu montujte na rovný povrch pomocí šroubů a hmoždínek. Před zapojováním odpojte napájení systému.

OBRÁZEK 1. Sejmutí krytu.

PT

SPECIFIKACE	
Napájecí napětí	12 V DC ±15%
Maximální proudový odběr	320 mA
Úroveň akustického tlaku (ve vzdálenosti 1m)	až 120 dB
Třída prostředí dle EN50130-5	II
Rozsah pracovních teplot	-10°C...+55°C
Maximální relativní vlhkost	93 ±3%
Rozměry	130 x 130 x 40 mm
Hmotnost	170 g

GR

ES

CZ

PL

WŁAŚCIWOŚCI	WSKAZÓWKI MONTAŻOWE
<ul style="list-style-type: none">Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego. Wybór jednego z trzech typów sygnalizacji dźwiękowej. Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.	<ul style="list-style-type: none">Sygnalizator może być stosowany tylko wewnątrz obiektów chronionych. Sygnalizator należy zamontować na płaskim podłożu używając kołków rozporowych i wkrętów. Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

DE

SPECIFICATIONS	
Napięcie zasilania	12 V DC ±15%
Maksymalny pobór prądu	320 mA
Natężenie dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	II
Zakres temperatur pracy	-10°C...+55°C
Maksymalna wilgotność	93 ±3%
Wymiary	130 x 130 x 40 mm
Waga	170 g

FR

IT

PT

EIGENSCHAFTEN	MONTAGEHINWEISE
<ul style="list-style-type: none">Akustische Signalisierung erzeugt mit Hilfe eines piezoelektrischen Wandlers. Drei auswählbare Warntöne für die akustische Signalisierung. Sabotageschutz vor Öffnung des Gehäuses und Trennung von Montageoberfläche.	<ul style="list-style-type: none">Der Signalgeber kann nur innen verwendet werden. Der Signalgeber ist auf einer flachen Oberfläche mit Hilfe von Spreizdübeln und Schrauben zu montieren. Alle Installationsarbeiten sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.

ABBILDUNG 1. Abheben des Deckels.

RU

TECHNISCHE DATEN	
Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Max. Stromaufnahme	320 mA
Lautstärke (aus einer Entfernung von 1 m)	bis 120 dB
Umweltklasse nach EN50130-5	II
Betriebstemperaturbereich	-10°C...+55°C
Max. Feuchtigkeit	93 ±3%
Abmessungen	130 x 130 x 40 mm
Gewicht	170 g

UA

GR

ES

CZ

NL

EIGENSCHAPPEN	INSTALLATIE TIPS
<ul style="list-style-type: none">Akoestische signalering door gebruik van een piezo elektrische omvormer. Drie selecteerbare tonen voor akoestische signalering. Tweevoudige sabotage bescherming – Het verwijderen van het kapje en het verwijderen van de behuizing vanaf de muur.	<ul style="list-style-type: none">De sirene mag alleen binnen gebruikt worden. De sirene dient op een platte ondergrond geïnstalleerd te worden. Koppel de spanning af, alvorens de verbindingen te maken.

FIGUUR 1. Open maken van de behuizing.

PT

SPECIFICATIES	
Voeding voltage	12 V DC ±15%
Maximaal verbruik	320 mA
Geluidsniveau (op 1 mtr. Afstand)	tot 120 dB
Milieuklasse volgens de EN50130-5	II
Werkling temperatuur bereik	-10°C...+55°C
Maximale vochtigheid	93 ±3%
Afmetingen	130 x 130 x 40 mm
Gewicht	170 gr

FR

IT

PL

PT

ES

VLASTNOSTI	MONTÁŽ
<ul style="list-style-type: none">Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrického sirény. Výber jedného z troch tónov zvukovej signalizácie. Všetky elektrické prepojenia treba vykonať pri vypnutom napájaní.	<ul style="list-style-type: none">Siréna môže byť montovaná iba v interiéroch. Sirénu treba montovať na plochú stenu pomocou hmoždínik a skrutiek. Všetky elektrické prepojenia treba vykonať pri vypnutom napájaní.

OBRÁZOK 1. Spôsob otvorenia krytu.

UA

GR

TECHNICKÉ INFORMÁCIE	
Napätie napájania	12 V DC ±15%
Maximálny odber prúdu	320 mA
Hlasitosť (vo vzdialenosti 1 m)	do 120 dB
Trieda prostredia podľa EN50130-5	II
Pracovná teplota	-10°C...+55°C
Maximálna vlhkosť prostredia	93 ±3%
Rozmery	130 x 130 x 40 mm
Hmotnosť	170 g

FR

IT

CZ

PL

WŁAŚCIWOŚCI	WSKAZÓWKI MONTAŻOWE
<ul style="list-style-type: none">Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego. Wybór jednego z trzech typów sygnalizacji dźwiękowej. Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.	<ul style="list-style-type: none">Sygnalizator może być stosowany tylko wewnątrz obiektów chronionych. Sygnalizator należy zamontować na płaskim podłożu używając kołków rozporowych i wkrętów. Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

DE

DANE TECHNICZNE	
Napięcie zasilania	12 V DC ±15%
Maksymalny pobór prądu	320 mA
Natężenie dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	II
Zakres temperatur pracy	-10°C...+55°C
Maksymalna wilgotność	93 ±3%
Wymiary	130 x 130 x 40 mm
Waga	170 g

FR

IT

PT

ES

CZ

SOBŪVY	УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ
<ul style="list-style-type: none">Звуковая сигнализация, осуществляемая с помощью пьезоэлектрического преобразователя. Выбор одной из трех тональностей звукового сигнала. Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.	<ul style="list-style-type: none">Оповещатель может устанавливаться только внутри охраняемых объектов. Оповещатель следует устанавливать с помощью дюбелей и шурупов на плоской поверхности. Все электросоединения должны производиться при выключенном питании.

DE

RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
Напряжение питания	12 В DC ±15%
Максимальное потребление тока	320 мА
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ
Класс среды по EN50130-5	II
Диапазон рабочих температур	-10°С...+55°С
Максимальная влажность	93 ±3%
Габаритные размеры корпуса	130 x 130 x 40 мм
Вес	170 г

UA

GR

ES

CZ

NL

PROPRIETÀ	ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
<ul style="list-style-type: none">Segnalazione acustica, generata a mezzo trasduttore piezoelettrico. Possibilità di scegliere uno, tra i tre tipi di segnalazione acustica disponibili. Protezione anti-manomissione, contro l'apertura dell'alloggiamento ed il suo strappo dalla superficie di montaggio.	<ul style="list-style-type: none">Il segnalatore può essere utilizzato soltanto all'interno degli oggetti protetti. Il segnalatore va montato su una superficie piana, utilizzando i tasselli ad espansione e le viti. Tutti i collegamenti elettrici vanno effettuati dopo aver privato di alimentazione il sistema di allarme.

DISEGNO 1. Modalità di apertura dell'alloggiamento.

FR

SPECIFICHE TECNICHE	
Tensione di alimentazione	12 V DC ±15%
Assorbimento energetico massimo	320 mA
Intensità acustica (alla distanza di 1 m)	fino a 120 dB
Classe ambientale secondo EN50130-5	II
Intervallo della temperatura di lavoro	-10°C...+55°C
Umidità massima	93 ±3%
Dimensioni	130 x 130 x 40 mm
Peso	170 g

UA

GR

ES

CZ

NL

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
<ul style="list-style-type: none">Ακουστική ειδοποίηση μέσω πιεζοηλεκτρικού στοιχείου. Επιλογή τριών ακουστικών τόνων. Διπλή προστασία tamper – αφαίρεσης καλύμματος και αποκόλλησης από τον τοίχο.	<ul style="list-style-type: none">Η σειρήνα προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Θα πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη επιφάνεια και να σταθεροποιηθεί με χρήση βιδών. Πριν προχωρήσετε στην σύνδεση διακόψτε την παροχή τροφοδοσίας.

ΕΙΚΟΝΑ 1. Αφαίρεση του καλύμματος.

PT

ES

PROΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
Τάση λειτουργίας	12 V DC ±15%
Μέγιστη κατανάλωση ισχύος	320 mA
Επίπεδο πίεσης ήχου (σε απόσταση 1 μέτρου)	έως 120 dB
Περιβαλλοντική τάξη σύμφωνα με EN50130-5	II
Θερμοκρασιακό εύρος λειτουργίας	-10°C...+55°C
Μέγιστη υγρασία	93 ±3%
Διαστάσεις	130 x 130 x 40 χιλσ
Βάρος	170 γρ

FR

IT

CZ

PL

WŁAŚCIWOŚCI	WSKAZÓWKI MONTAŻOWE
<ul style="list-style-type: none">Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego. Wybór jednego z trzech typów sygnalizacji dźwiękowej. Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.	<ul style="list-style-type: none">Sygnalizator może być stosowany tylko wewnątrz obiektów chronionych. Sygnalizator należy zamontować na płaskim podłożu używając kołków rozporowych i wkrętów. Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

DE

DANE TECHNICZNE	
Napięcie zasilania	12 V DC ±15%
Maksymalny pobór prądu	320 mA
Natężenie dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	II
Zakres temperatur pracy	-10°C...+55°C
Maksymalna wilgotność	93 ±3%
Wymiary	130 x 130 x 40 mm
Waga	170 g

FR

IT

PT

ES

BLASTIBOCTI	PEKOMENΔAΪ ΠO BCTANOBΛEHHIO
<ul style="list-style-type: none">Akustična signalizacija formується за допомогою п'язоелектричного перетворювача. Вибір однієї з трьох тональностей звукового сигналу. Антисаботажний захист від відкриття корпусу і відірвання приладу від поверхні встановлення.	<ul style="list-style-type: none">Оповіщувач може встановлюватись лише всередині приміщення, які охороняються. Оповіщувач слід встановлювати на плоскій поверхні за допомогою дюбелів і шурупів. Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.

МАЛЮНОК 1. Спосіб відкриття корпусу.

RU

TEHНИЧЕСКИЕ ДАНИ	
Напруга живлення	12 В DC ±15%
Максимальне споживання струму	320 мА
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ
Клас середовища по EN50130-5	II
Діапазон робочих температур	-10°С...+55°С
Максимальна вологість	93 ±3%
Розміри корпусу	130 x 130 x 40 мм
Вага	170 г

UA

GR

ES
